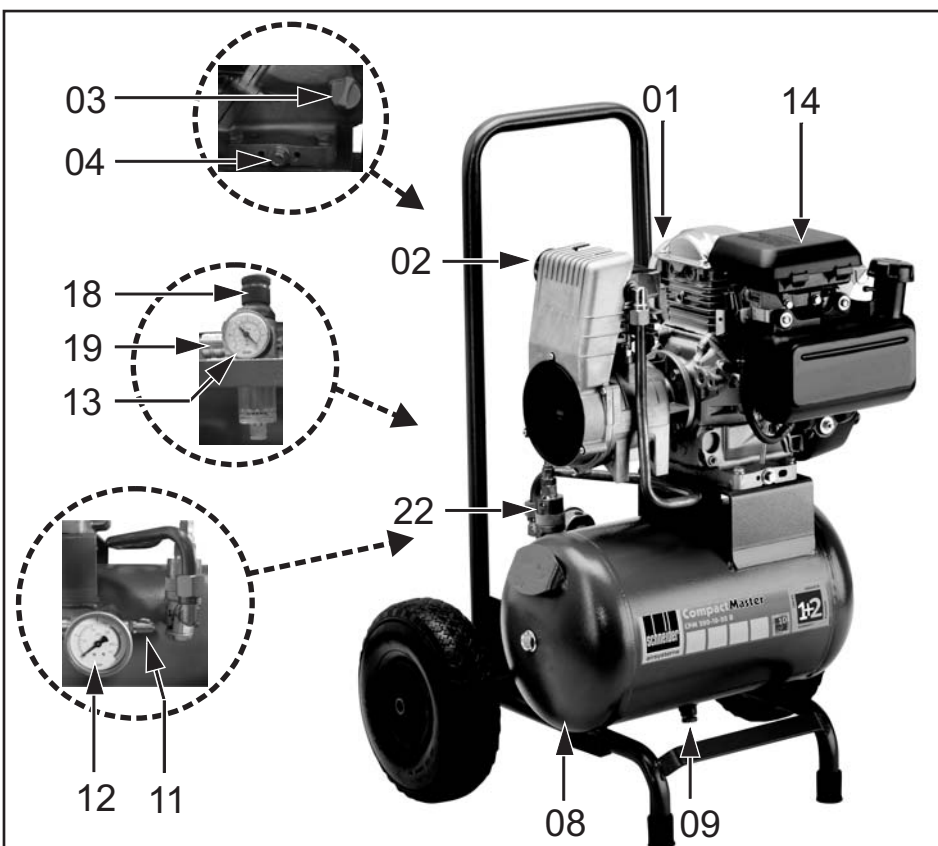


Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/7
Ⓟ	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/3	Części 2	II/13
ⓈⓀ	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/4	Časť 2	II/20

CPM 280-10-20 B

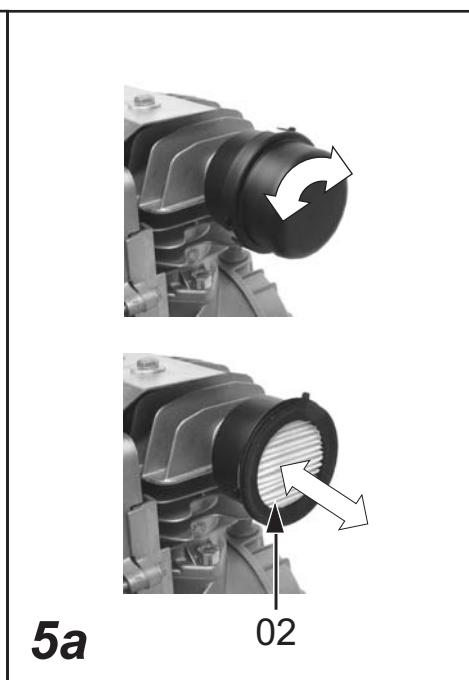
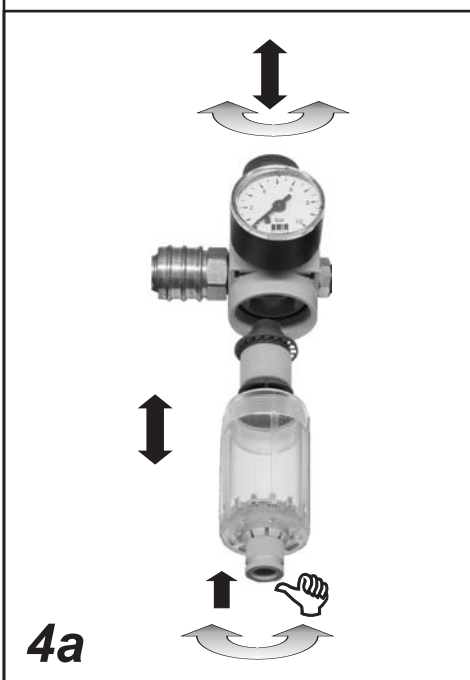
A 215 000





1a

275	165	3,0	3400	20 11	10	8
97	77	850 490 600	35,5	0,21	5 - 35	100



Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Aufbau	1
1.5	Wartung	1
1.6	Prüfungen des Behälters	1

1.1 Lieferumfang

- Kompressor mit Bedienungsanleitung
- Behälterbegleitpapiere Druckluftbehälter

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor eignet sich ausschließlich zur Druckluftherzeugung und -speicherung. Die Druckluft ist nur für Druckluftwerkzeuge/-geräte/-maschinen geeignet.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

1.3 Technische Daten

siehe Bild 1a

Ölmenge (Kompressoraggregat) ¹	0,21 l
Normal Benzin	85 Oktan
Benzintankinhalt	1,7 l

¹ Erstbefüllung: mineralisches Öl, bis 10 °C. Unter 10 °C vollsynthetisches Öl verwenden.

1.4 Aufbau

- 01 Kompressoraggregat
- 02 Ansaugfilter
- 03 Öleinfüllstopfen
- 04 Ölablassschraube

- 08 Behälter
- 09 Kondensatablassventil
- 11 Sicherheitsventil
- 12 Manometer (Behälterdruck)
- 13 Manometer (Arbeitsdruck)
- 14 Benzinmotor
- 18 Filterdruckminderer
- 19 Schnellkupplung (gereinigte, geregelte Druckluft)
- 22 Leerlaufregelventil

1.5 Wartung

1.5.1 Ansaugfilter reinigen

1. Ansaugfilter abschrauben. (Bild 5a)
2. Filtereinsatz mit Ausblaspistole reinigen, bei Bedarf Filtereinsatz wechseln.
3. Ansaugfilter anschrauben.

1.6 Prüfungen des Behälters

Kompressor mit Baumusterprüfung: **Prüfung vor Inbetriebnahme ist nicht erforderlich.**

Baumusterkennzeichnung: siehe Kompressor-Typenschild

Empfehlung: Behälter entsprechend seiner Beanspruchung nach 10 Jahren einer Druckprüfung durch eine „befähigte Person“ gemäß BetrSichV zu unterziehen. Sprechen Sie mit unseren Servicepartnern.

- ⓘ Mitgelieferte Behälterpapiere (= Zulassungsdokumente) unbedingt für die Lebensdauer des Behälters aufbewahren. Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften des Landes organisiert werden in dem der Behälter verwendet wird.

Table of contents - Part 1

1.1 Scope of delivery 2
 1.2 Conventional use 2
 1.3 Technical data 2
 1.4 Components..... 2
 1.5 Maintenance..... 2
 1.6 Vessel inspections 2

1.1 Scope of delivery

- Compressor with instruction manual
- Documents accompanying compressed air vessel

1.2 Conventional use

The compressor is designed for generating and storing compressed air only. Compressed air is only suitable for compressed air tools/devices/machines.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

1.3 Technical data

see Fig. 1a

Oil quantity (Compressor unit) ¹	0,21 l
Normal petrol	85 Octane
Fuel tank capacity	1,7 l

¹ Initial filling: mineral oil up to 10 °C. Under 10 °C, use fully synthetic oil.

1.4 Components

- 01 Compressor unit
- 02 Intake filter
- 03 Oil filler plug
- 04 Oil drain screw

- 08 Vessel
- 09 Condensate drain valve
- 11 Safety valve
- 12 Pressure gauge (vessel pressure)
- 13 Pressure gauge (working pressure)
- 14 Petrol engine
- 18 Filter pressure reducer
- 19 Quick-action coupling (clean, regulated compressed air)
- 22 Idle speed control valve

1.5 Maintenance

1.5.1 Cleaning the intake filter

1. Unscrew the intake filter. (Fig. 5a)
2. Clean the filter insert using the blow gun, exchange the filter insert if necessary.
3. Screw the intake filter back on.

1.6 Vessel inspections

Compressor with type test: **Inspection is not required prior to commissioning.**

Type identification: see compressor type plate

We recommend that a "qualified person" perform a pressure test on the vessel, depending on its rate of utilisation, after 10 years in accordance with the Ordinance on Industrial Safety and Health. Contact any of our service partners.

- ① It is essential to retain vessel documents included in the delivery (= certification documents) for the entire service life of the vessel. The statutory specified inspections must be arranged in accordance with the applicable regulations of the respective country in which the vessel is used.

Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
1.3	Dane techniczne	3
1.4	Konstrukcja	3
1.5	Konserwacja	3
1.6	Kontrole zbiornika	3

1.1 Zakres dostawy

- Sprężarka wraz z instrukcją obsługi
- Dokumentacja załączona do zbiornika sprężonego powietrza

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka przeznaczona jest wyłącznie do wytwarzania i magazynowania sprężonego powietrza. Sprężone powietrze może być stosowane tylko w narzędziach, urządzeniach i maszynach pneumatycznych. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Dane techniczne

Patrz rys 1a

Ilość oleju (Agregat sprężarkowy) ¹	0,21 l
Benzyna normalna	85 Oktany
Pojemność zbiornika na benzynę	1,7 l

¹. Pierwsze napełnienie: olej mineralny, do 10 °C. Poniżej 10 °C należy stosować olej syntetyczny.

1.4 Konstrukcja

- 01 Agregat sprężarkowy
- 02 Filtr ssawny
- 03 Zatyczka wlewu oleju

- 04 Śruba spustowa oleju
- 08 Zbiornik
- 09 Zawór spustowy kondensatu
- 11 Zawór bezpieczeństwa
- 12 Manometr (ciśnienie zbiornika)
- 13 Manometr (ciśnienie robocze)
- 14 Silnik benzynowy
- 18 Reduktor ciśnienia z filtrem
- 19 Szybkozłączka (oczyszczone, regulowane powietrze sprężone)
- 22 Zawór regulacji biegu jałowego

1.5 Konserwacja

1.5.1 Czyszczenie filtra ssawnego

1. Odkręcić filtr ssawny. (Ilustracja 5a)
2. Oczyszczyć wkład filtra za pomocą pistoletu nadmuchiowego, w razie potrzeby wymienić wkład.
3. Dokręcić filtr ssawny.

1.6 Kontrole zbiornika

Sprężarka ze świadectwem wzoru konstrukcyjnego: **kontrola przed uruchomieniem nie jest wymagana.**

Oznaczenie wzoru konstrukcyjnego: patrz tabliczka znamionowa sprężarki

Zalecenie: odpowiednio do zużycia zbiornik należy poddać po 10 latach eksploatacji kontroli ciśnienia przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami. Zapraszamy do skontaktowania się z pracownikami naszego serwisu.

- ⓘ Załączoną dokumentację zbiornika (= dokumenty dopuszczające) należy przechowywać przez cały okres użytkowania zbiornika. Zalecane prawem kontrole należy organizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania zbiornika.

Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	4
1.2	Využitie podľa predpisov	4
1.3	Technické dáta.....	4
1.4	Zloženie	4
1.5	Údržba	4
1.6	Skúšky nádoby	4

1.1 Rozsah dodávky

- Kompresor s návodom na obsluhu
- Sprievodné dokumenty nádob, tlakovo vzduchové nádoby

1.2 Využitie podľa predpisov

Kompresor je určený výlučen na výrobu stlačeného vzduchu a uloženie. Stlačený vzduch je určený len pre tlakovo-vzduchové náradie/prístroje/zariadenia.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

1.3 Technické dáta

vid' obrázok 1a

Množstvo oleja agregát kompresora ¹	0,21 l
Benzín Normál	85 Oktán
Obsah benzínovej nádrže	1,7 l

¹. Prvé doplnenie: minerálny olej, do 10 °C. Pod 10 °C použiť plnesyntetický olej.

1.4 Zloženie

- 01 Agregát kompresora
- 02 Sací filter
- 03 Plniaca zátka oleja
- 04 Odpúšťacia skrutka oleja
- 08 Nádoba

- 09 Odpúšťací ventil kondenzátu
- 11 Bezpečnostný ventil
- 12 Manometer (tlak v nádobe)
- 13 Manometer (pracovný tlak)
- 14 Benzínový motor
- 18 Redukčný ventil s filtrom
- 19 Rýchlospojka (čistý, regulovaný stlačený vzduch)
- 22 Ventil voľnobehu

1.5 Údržba

1.5.1 Vyčistiť nasávací filter

1. Nasávací filter odskrutkovať. (obrázok 5a)
2. Vyčistiť nástavec filtra s vyfukovacou pištoľou, v prípade potreby vymeniť nástavec filtra.
3. Sací filter naskrutkovať.

1.6 Skúšky nádoby

Kompresor s konštrukčnou skúškou: **Skúška pred uvedením prevádzky nie je potrebná.**

Označenie konštrukcie: vid' Kompresor-typový štítok

Odporúčanie: Nádobu príslušne jej nárokom po 10 rokoch podrobiť tlakovej skúške prostredníctvom "odborníka" podľa prevádzkovej bezpečnosti. Porozprávajte sa s našim servisným partnerom.

- ① Sprievodné dokumenty k nádobe (= Osvedčenie) bezpodmienečne uchovávať počas životnosti nádoby. Zákonne predpísané skúšky musia byť organizované podľa platných predpisov krajiny, v ktorých sú zahrnutá aj nádoba.

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

- 2.1 Allgemeine Hinweise..... 1
- 2.2 Symbole und ihre Bedeutung..... 1
- 2.3 Sicherheitshinweise..... 1
- 2.4 Inbetriebnahme 2
- 2.5 Betrieb 2
- 2.6 Wartung 3
- 2.7 Außerbetriebnahme..... 4
- 2.8 Störungsbehebung 5
- 2.9 Gewährleistung..... 6

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Bedienungsanleitung Benzinmotor lesen und beachten!

2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Gerät kann selbstständig wieder anlaufen! ¹
	Heiße Oberfläche!
	Ein-/Ausschalten
	ölfreie Druckluft
	geölte Druckluft
	Kondensatablassventil
	Ansaugleistung [l/min]
	Füllleistung [l/min]
	Motorleistung [kW]
	Höchste Betriebsdrehzahl [U/min]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]

	Gewicht [kg]
	Arbeitsdruck [bar]
	Behälterdruck [bar]
	Behälterinhalt [l] Maximal zulässiger Betriebsüberdruck des Behälters [bar]
	Verdichtungsenddruck [bar]
	Einschaltdruck [bar]
	Ölmenge ² [l]
	L _{WA} Schallleistungspegel nach EN ISO 3744; (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	L _{pA4} Schalldruckpegel nach DIN 45 635 T 13; 4 m Abstand [dB(A)]
	Umgebungstemperatur [°C]
	Min. Abstand zur Wand [cm]

¹. Z.B. bei Erreichen des Einschalt drucks

². Erstbefüllung: mineralisches Öl, bis 10 °C. Unter 10 °C vollsynthetisches Öl verwenden.

2.3 Sicherheitshinweise

! WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

► Druckluftschlauch festhalten!

! WARNUNG

Verbrennungsgefahr am Motor, Auspuff, Aggregat, Verbindungsschlauch und durch heißes Öl!

► Schutzhandschuhe tragen!

! WARNUNG

Explosionsgefahr!

- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.
- Keine brennbaren, ätzenden oder giftigen Gase ansaugen!
- Max. zulässigen Verdichtungsenddruck nicht überschreiten.



WARNUNG

Hörschäden durch Lärm während des Betriebs!

- ▶ Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch Abgase!

- ▶ Nicht in geschlossenen Räumen einsetzen!

- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- Betriebsanleitung für Behälter beachten!
- **Verboten:** Manipulationen, Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen verdichten; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; zulässigen Verdichtungsenddruck überschreiten wie angegebenen; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere/falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Befüllen des Kraftstofftanks bei laufendem Motor, Leerlaufregelung verstellen.

2.4 Inbetriebnahme

2.4.1 Transport

- Handgriff auf festen Sitz überprüfen.
- Behälter drucklos.
- Im Fahrzeug: Kompressor stehend transportieren, sichern und schützen.

2.4.2 Bedingungen am Aufstellort

- Räume: staubarm, trocken, gut belüftet.
- Standfläche: eben, waagrecht.

2.4.3 Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Elektrischen Anschluss prüfen.

3. Ölstand kontrollieren (siehe Kap. 2.6.6).
- ① Bei Geräten mit beiliegendem Ölmesstab diesen gegen den Verschlussstopfen im Aggregat tauschen und Öl einfüllen.

2.4.4 Nebelöler befüllen

Für Kompressoren mit Nebelöler:

1. Kompressor/Behälter drucklos machen.
2. Ölbehälter vom Nebelöler abschrauben. (Bild 3a)

Geeignetes Öl (Art.-Nr. B770000) verwenden!

2.4.5 Nebelöler einstellen

1. Regulierschraube vorsichtig mit Schraubendreher im Uhrzeigersinn zuschrauben. Dann 1/2 bis 1 Umdrehung aufschrauben (Bild 3a).
2. Bei Luftabnahme ist am oberen Schauglas ein Ölniederschlag als Tropfenbildung sichtbar.
Dosierung: 1 Tropfen Öl bei 300 – 600 l/min Luftverbrauch. Bei Bedarf entsprechend nachregulieren und regelmäßig kontrollieren.

Achtung: Separate Druckluftschläuche für ölhaltige Luft ≤ 10 m verwenden. Bedienungsanleitung "Druckluftwerkzeuge" beachten!

2.5 Betrieb

2.5.1 Einsatz

1. Kraftstoff- und Ölstand des Benzinmotors kontrollieren.
2. Behälter drucklos machen.
3. Druckluftschlauch an die Schnellkupplung des Kompressors anschließen. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
4. Verbraucher anschließen.
5. Kompressor durch Starten des Benzinmotors in Betrieb nehmen (siehe Bedienungsanleitung Benzinmotor).

Kompressor füllt Behälter und geht dann in Leerlauf: der Kompressor ist für den Einsatz bereit.

2.5.2 Arbeitsdruck einstellen

1. Einstellknopf am (Filter-)Druckminderer hochziehen (Bild 4a).
2. Drehen im Uhrzeigersinn = Druck wird erhöht. Drehen im Gegenuhrzeigersinn = Druck wird reduziert.
3. Eingestellten Arbeitsdruck am Manometer (Pos. 13) ablesen.

4. Einstellknopf zum Arretieren nach unten drücken.

Technische Angaben Druckluftwerkzeuge/-geräte beachten.

2.5.3 Nach dem Einsatz

1. Benzinmotor ausschalten (siehe Bedienungsanleitung Benzinmotor) und Kompressor abkühlen lassen.

2. Stecknippel des Druckluftschlauchs von der Schnellkupplung trennen.

3. Kompressor bei Bedarf reinigen (siehe Kap. 2.6.2).

4. Kompressor drucklos machen (siehe Kap. 2.6.1).

5. Kompressor zum Lagerort transportieren (siehe Kap. 2.4.1).

2.6 Wartung

Intervall / spätestens	Tätigkeiten	siehe Kap.
-- / bei Bedarf	Kompressor reinigen	2.6.2
	Filtereinsatz reinigen (FDM)	2.6.3
-- / nach jedem Einsatz	Kondensat aus Druckbehälter ablassen	2.6.5
	Kondensat aus FDM ablassen	2.6.4
täglich / Inbetriebnahme	Ölstand kontrollieren, ggf. nachfüllen	2.6.6
einmalig nach 10 h / --	Schraubverbindungen prüfen	2.6.8
-- / wöchentlich	Ansaugfilter prüfen	2.6.9
50 h / nach 1/2 Jahr	Keilriemenspannung prüfen (wenn vorh.)	2.6.10
	Ansaugfilter reinigen	2.6.9
	Öl wechseln (1. Ölwechsel mineralisches oder synthetisches Öl)	2.6.7
500 h / nach 1 Jahr	Öl wechseln (bei mineralischem Öl)	2.6.7
	Ansaugfilter wechseln	2.6.9
	Rückschlagventil und Einsatz wechseln	2.6.11
	Schraubverbindungen prüfen	2.6.8
1.000 h / nach 2 Jahren	Öl wechseln (bei synthetischem Öl)	2.6.7
	Keilriemen wechseln (wenn vorh.)	2.6.10
2.500 h / nach 5 Jahren	Sicherheitsventil wechseln	2.6.12

2.6.1 Vor jeder Wartungstätigkeit

1. Benzinmotor ausschalten (siehe Bedienungsanleitung Benzinmotor) und Kompressor abkühlen lassen.

2. Kompressor drucklos machen: mit Ausblaspistole gesamten Druck aus dem Behälter ablassen.

3. Zündkabel von der Zündkerze abziehen.

2.6.2 Kompressor reinigen

- Kühlrippen am Zylinder, Zylinderkopf und Nachkühler mit Druckluft reinigen.
- Lüfterradabdeckung am Motor reinigen.

2.6.3 Einsatz FDM reinigen

1. Behälter des FDM drucklos machen.
2. Geeigneten Behälter unter Kondensatablass halten. Kondensat ablassen.
3. Behälter des FDM demontieren. Befestigungsschraube vom Filtereinsatz gegen

den Uhrzeigersinn abschrauben (Bild 4a).

4. Filtereinsatz entnehmen, in Seifenlauge (max. 50 °C) reinigen.

5. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

2.6.4 Kondensat FDM ablassen

Halbautomatisch ablassen: Kondensatablassventil 1/4 Umdrehung gegen Uhrzeigersinn drehen. Unter 1 bar: Kondensat läuft ab. (Bild 4a)

Manuell ablassen: Kondensatablassventil gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben drücken. Kondensat läuft ab.

2.6.5 Kondensat Druckbehälter ablassen

ⓘ Kondensat nach den geltenden Vorschriften entsorgen!

Achtung: Schutzbrille tragen!

1. Geeigneten Behälter unter Kondensatablass stellen.
2. Um Kondensat ablassen zu können, muss ein Behälterdruck von 2 - 3 bar vorhanden sein.
3. Kondensatablassventil (Pos. 09) öffnen.
4. Kondensatablassventil nach erfolgtem Kondensatablass wieder schließen.

2.6.6 Ölstand kontrollieren

- Ölstand muss sich zwischen der unteren und oberen Markierung befinden (Ölmesstab/Ölschauglas) (Bild 7a).
- Bei Bedarf korrigieren.
- ① Bei milchigem Öl muss sofort ein Ölwechsel erfolgen.

2.6.7 Öl wechseln/nachfüllen

1. Kompressor warmlaufen lassen, ausschalten, Stromzufuhr unterbrechen.
 2. Öleinfüllstopfen/Ölmesstab (Pos. 03) herausziehen, Altöl-Gefäß unter die Öl-ablassschraube (Pos. 04) halten, diese aufschrauben, Altöl vollständig ablassen.
 3. Ölabblassschraube zuschrauben.
 4. Vorgegebene Ölmenge einfüllen.
 5. Ölstand kontrollieren, bei Bedarf korrigieren. Öleinfüllstopfen bzw. Ölmesstab einstecken.
 6. Altöl nach den geltenden Vorschriften entsorgen.
- ① Empfehlung: Mineralöl Art.-Nr. B111002, synthetisches Öl Art.-Nr. B111006. Keine Gewährleistung bei falschen Ölen. Synthetisches und mineralisches Öl **nicht** mischen: Kompressorschäden möglich!

2.6.8 Verschraubungen prüfen

1. Alle Schraubverbindungen auf sicheren Sitz prüfen, bei Bedarf nachziehen.
2. Anzugsdrehmomente einhalten (Berechnung der Anzugsdrehmomente nach VDI 2230).

2.6.9 Ansaugfilter reinigen

Siehe Bedienungsanleitung Teil 1.

- ① Ansaugöffnung nicht ausblasen. Es dürfen keine Fremdkörper hineinkommen. Kompressor nie ohne Ansaugfilter betreiben.

2.6.10 Keilriemenspannung prüfen, einstellen

Keilriemengetriebene Kompressoren:

1. Benzinmotor ausschalten.

2. Die Befestigungsstopfen entfernen, Riemenschutzgitter abnehmen.

Keilriemenspannung prüfen:

Keilriemen oben mittig zwischen den Keilriemenscheiben mit dem Daumen nach unten drücken. Er darf nur maximal die Breite des Keilriemens nachgeben (Bild 8a).

Keilriemenspannung einstellen:

1. Position des Benzinmotors auf der Grundplatte kennzeichnen.
2. Befestigungsschrauben des Motors lösen (Bild 8b).
3. Motor in Richtung Kompressoraggregat verschieben. Keilriemen abnehmen.
4. Motor ca. 2 mm parallel über die Kennzeichnung hinaus zurückschieben. Befestigungsschrauben anziehen.
5. Den Keilriemen zuerst über die kleine Keilriemenscheibe legen und dann über die große Keilriemenscheibe drücken.
6. Keilriemenspannung überprüfen, Vorgang ggf. wiederholen.
7. Riemenschutzgitter mit den Befestigungsstopfen anbringen.

2.6.11 Rückschlagventil reinigen/tauschen

1. Verschlusschraube abschrauben (Bild 6a).
2. Einsatz reinigen, bei Beschädigung, Abdrücken oder Aushärtung ersetzen.
3. Sitz reinigen, bei Beschädigungen komplettes Rückschlagventil wechseln.

2.6.12 Sicherheitsventil tauschen

1. Sicherheitsventil (Pos. 11) im Gegenuhrzeigersinn lösen.
2. Gewinde des neuen Sicherheitsventils mit Loctite® 243 bestreichen, oder mit Teflonband umwickeln.
3. Neues Sicherheitsventil im Uhrzeigersinn festschrauben.

2.7 Außerbetriebnahme

Sicherheitshinweise beachten!

2.7.1 Konservierung

Eine Konservierung bei ölgeschmierten Kompressoren ist nötig, wenn der Kompressor für längere Zeit (ab 6 Monate) stillgelegt wird oder fabrikneu ist und wesentlich später betrieben wird.

1. Benzinmotor ausschalten. Zündkabel von der Zündkerze abziehen.

2. Öl ablaufen lassen. Siehe Kap. 2.6.7.
 3. Korrosionsschutzöl (Zähigkeit SAE 30) einfüllen. Öleinfüllstopfen bzw. Ölmeßstab einstecken.
 4. Kompressor warmlaufen lassen, ausschalten.
 5. Ansaugfilter anbauen, mit Klebeband wasserdicht verschließen.
 6. Kompressor ausschalten. Stromzufuhr unterbrechen.
 7. Kondensat ablassen.
 8. Kompressor drucklos machen.
- Kompressor trocken lagern und keinen starken Temperaturschwankungen aussetzen.

2.7.2 Entsorgung



Nicht in den Hausmüll geben.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll! Führen Sie die Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

2.8 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Benzinmotor läuft nicht an	Kein Kraftstoff im Tank	► Kraftstoff nachfüllen
		Fehler im Hochspannungsteil der Zündanlage	► Kontakte an der Zündkerze sowie am Zündkabel prüfen
B	Kompressor läuft kontinuierlich in der Lastphase	Ansaugfilter stark verschmutzt	► Ansaugfilter reinigen oder erneuern
		Druckluftwerkzeuge haben zu hohen Luftverbrauch	► Luftverbrauch der Werkzeuge prüfen. Servicepartner kontaktieren
		Leckage am Kompressor	► Leckage lokalisieren, Servicepartner kontaktieren
		Zu viel Kondensat im Behälter	► Kondensat ablassen (siehe Kap. 2.6.5)
		Druckluftleitung undicht	► Druckluftleitung überprüfen, Leckage abdichten
		Kondensatablassventil geöffnet oder fehlt	► Schließen bzw. einsetzen
C	Bei Stillstand entweicht Druckluft über das Leerlaufregel- bzw. Überströmventil	Leerlaufregel- bzw. Überströmventil undicht oder defekt	► Leerlaufregel- bzw. Überströmventil reinigen oder erneuern
D	Kompressor schaltet häufig zwischen Last- und Leerlaufphase hin und her	Sehr viel Kondensat im Druckbehälter	► Kondensat ablassen (siehe Kap. 2.6.5)
		Leerlaufregel- bzw. Überströmventil defekt oder nicht richtig eingestellt	► Leerlaufregel- bzw. Überströmventil erneuern bzw. durch Schneider Druckluft Service einstellen lassen

	Störung	Ursache	Behebung
E	Sicherheitsventil bläst ab	Behälterdruck höher als der eingestellte Ausschaltdruck	► Leerlaufregel- bzw. Überströmventil erneuern bzw. durch Schneider Druckluft Service einstellen lassen
		Sicherheitsventil defekt	► Sicherheitsventil erneuern oder Servicepartner kontaktieren
F	Kompressor wird zu heiß	Zuluft nicht ausreichend	► Für genügend Be- und Entlüftung sorgen
		Kühlrippen am Zylinder (Zylinderkopf) verschmutzt	► Kühlrippen am Zylinder (Zylinderkopf) reinigen
G	Ölstand steigt, ohne dass Öl nachgefüllt wurde	Kondensat sammelt sich im Öl	► Kompressor überdimensioniert, Servicepartner kontaktieren
		hohe Luftfeuchtigkeit	► Öl wechseln
H	Keilriemengetriebener Kompressor: Ungewöhnliche Laufgeräusche	Keilriemen oder Riemenscheibe schleift am Riemenschutzgitter	► Kontaktstelle suchen, Fehler beheben
		Keilriemen rutscht durch	► Keilriemen spannen (siehe Kap. 2.6.10)
I	Ungewöhnliche Laufgeräusche am Benzinmotor	Motor klopft oder klingelt im oberen Drehzahlbereich	► Kraftstoff auf richtige Oktanzahl prüfen
J	Ungewöhnliche Rauchentwicklung am Schalldämpfer des Benzinmotors	Vergasereinstellung falsch	► Vergasereinstellung prüfen und eventuell korrigieren
		Luftfilter des Benzinmotors zugesetzt	► Luftfilter des Benzinmotors erneuern
K	Maximaldruck ist erreicht, aber Benzinmotor geht nicht in Leerlauf	Leerlaufregel- bzw. Überströmventil defekt oder nicht richtig eingestellt	► Leerlaufregel- bzw. Überströmventil erneuern bzw. durch Schneider Druckluft Service einstellen lassen
L	Einschaltdruck ist erreicht, aber Benzinmotor geht nicht in Lastphase	Leerlaufregel- bzw. Überströmventil defekt oder nicht richtig eingestellt	► Leerlaufregel- bzw. Überströmventil erneuern bzw. durch Schneider Druckluft Service einstellen lassen
		Zug für Leerlaufregelventil bzw. Gashebel schwergängig	► Zug bzw. Gashebel ölen

2.9 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ausgeschlossene Gewährleistungsansprüche: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßen Gebrauch; Überlastung;

Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; nicht beachten der Bedienungsanleitung; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel; falsche Schmiermittel; unsachgemäße Aufstellung.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	7
2.2	Symbols and their meaning	7
2.3	Safety instructions	7
2.4	Commissioning	8
2.5	Operation	8
2.6	Maintenance.....	9
2.7	Decommissioning.....	10
2.8	Troubleshooting	11
2.9	Warranty	12

2.1 General information














Observe the safety instructions!












Read the Instruction Manual Part 1 and 2!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Read and follow the petrol engine instruction manual!

2.2 Symbols and their meaning


	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Unit can start up again automatically! ¹
	Hot surface!
	Switching on/off
	Oil-free compressed air
	Oiled compressed air
	Condensate drain valve
	Suction capacity [l/min]
	Filling capacity [l/min]
	Motor output [kW]
	Max. operating speed [rpm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]

	Weight [kg]
	Working pressure [bar]
	Vessel pressure [bar]
	Vessel capacity [l] Maximum permissible working overpressure of vessel [bar]
	Compression final pressure [bar]
	Switch-on pressure [bar]
	Oil quantity ² [l]
	L _{WA} Sound power level according to EN ISO 3744 (RL 2000/14/EC) [dB(A)]
	L _{pA4} sound pressure level according to DIN 45 635 T 13; 4 m distance [dB(A)]
	Ambient temperature [°C]
	Min. distance to wall [cm]

¹ e.g. when switch-on pressure is reached


² Initial filling: mineral oil up to 10 °C. Under 10 °C, use fully synthetic oil.

2.3 Safety instructions

 **WARNING**


Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

▶ Hold the compressed air hose tightly!

 **WARNING**

Burn hazard on the motor, exhaust, unit, connecting hose and from hot oil!

▶ Wear safety gloves!

 **WARNING**

Explosion hazard!

- ▶ Do not use in potentially explosive areas.
- ▶ Do not suck in any combustible, corrosive or poisonous gases!
- ▶ Do not exceed the max. permitted final compression pressure.



WARNING

Hearing damage from noise during operation!

- ▶ Wear ear protection!



WARNING

Risk of poisoning from exhaust fumes!

- ▶ Do not use inside closed rooms!

- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- Observe the Instruction Manual for vessels!
- **Prohibited:** Manipulations, use for purposes other than those intended; temporary repairs; compressing other energy sources; removing or damaging safety equipment; use in case of leaks or malfunctions; not using original spare parts; exceeding the specified permitted final compression pressure; working without safety equipment; transporting the unit, maintaining it, repairing it or leaving it unsupervised while pressurised; using other/incorrect lubricants; smoking; open flame; removing stickers.
- **Prohibited:** filling the fuel tank while the engine is running, adjusting the idle speed control.

2.4 Commissioning

2.4.1 Transport

- Check the handle for secure fit.
- Vessel depressurised.
- In the vehicle: transport the compressor in an upright position, secure and protect it.

2.4.2 Conditions at the installation location

- Rooms: as dust-free as possible, dry, well ventilated.
- Installation surface: flat, horizontal.

2.4.3 Before first use

1. Carry out a visual inspection.
 2. Check the electrical connection.
 3. Check the oil level (see Chap. 2.6.6).
- ① For units with attached oil dipstick, replace with sealing plug in unit and fill with oil.

2.4.4 Filling the mist oiler

For compressors with mist oiler:

1. Depressurise the compressor/vessel.
2. Unscrew the oil tank from the mist oiler. (Figure 3a)

Use suitable oil (Art. No. B770000)!

2.4.5 Adjusting the mist oiler

1. Carefully screw the regulating screw closed using a screwdriver in a clockwise direction. The screw it open by 1/2 to 1 turn (Figure 3a).
2. During air extraction, oil deposits in the form of droplets can be seen at the upper sight glass.
Dosing: 1 droplet oil at 300 – 600 l/min air consumption. Readjust if necessary and check regularly.

Important: Use separate air hoses oiled air ≤ 10 m. Observe the Instruction Manual for "Compressed air tools"!

2.5 Operation

2.5.1 Use

1. Check the fuel and oil level in the petrol engine.
2. Depressurise the vessel.
3. Connect the compressed air hose to the quick-action coupling of the compressor. It is locked automatically.
4. Connect the consumer.
5. Start the petrol engine to start up the compressor (see petrol engine instruction manual).

The compressor fills the vessel and then switches to idle mode: the compressor is ready for use.

2.5.2 Adjusting the working pressure

1. Pull up the adjustment button on the (filter) pressure reducer (Figure 4a).
2. Rotate clockwise = pressure is increased. Rotate anticlockwise = pressure is reduced.
3. Read the set working pressure on the pressure gauge (item 13).

4. Press the adjustment button down to lock it in place.

Observe the specifications for compressed air tools/units.

2.5.3 After use

1. Switch off the petrol engine (see petrol engine instruction manual) and allow the compressor to cool.

2. Disconnect the plug nipple of the compressed air hose from the quick-action coupling.
3. Clean the compressor if necessary (see Chap. 2.6.2).
4. Depressurise the compressor (see Chap. 2.6.1).
5. Transport the compressor to the storage location (see Chap. 2.4.1).

2.6 Maintenance

Interval / No later than	Tasks	See chap.
-- / As needed	Clean compressor	2.6.2
	Clean filter insert (FDM)	2.6.3
-- / after each use	Drain condensate from pressure vessel	2.6.5
	Drain condensate from FDM	2.6.4
daily / commissioning	Check the oil level, add oil if necessary.	2.6.6
Once after 10 h / --	Check screw connections	2.6.8
-- / Weekly	Check intake filter	2.6.9
50 h / After 6 months	Check V-belt tension (where applicable)	2.6.10
	Clean intake filter	2.6.9
	Change oil (1st oil change mineral or synthetic oil)	2.6.7
500 h / after 1 year	Change oil (with mineral oil)	2.6.7
	Change intake filter	2.6.9
	Change check valve and insert	2.6.11
	Check screw connections	2.6.8
1,000 h / after 2 years	Change oil (with synthetic oil)	2.6.7
	Change V-belts (where applicable)	2.6.10
2,500 h / After 5 years	Change safety valve	2.6.12

2.6.1 Before each maintenance task

1. Switch off the petrol engine (see petrol engine instruction manual) and allow the compressor to cool.
2. Depressurise the compressor: using the blow gun, blow out all pressure from the vessel.
3. Detach the ignition cable from the spark plug.

2.6.2 Cleaning the compressor

- Clean the cooling fins on the cylinder, cylinder head and aftercooler using compressed air.
- Clean the fan impeller cover on the motor.

2.6.3 Clean FDM insert

1. Depressurise vessel of FDM.

2. Hold a suitable vessel under the condensate drain. Drain condensate.
3. Disassemble vessel of FDM. Unscrew the mounting screw of the filter insert by screwing anticlockwise (Fig. 4a).
4. Remove the filter insert, clean in soapy water (max. 50 °C).
5. Installation is in reverse order.

2.6.4 Draining condensate from FDM

Draining semi-automatically: Rotate the condensate drain valve 1/4 turn anticlockwise. Under 1 bar: condensate drains. (Figure 4a)

Draining manually: Rotate the condensate drain valve clockwise and push it up. Condensate drains.

2.6.5 Draining condensate from pressure vessel

- ① Dispose of condensate in accordance with local specifications!

Caution: Wear safety glasses!

1. Place a suitable vessel under the condensate drain.
2. In order to drain condensate, the vessel pressure must be 2 - 3 bar.
3. Open condensate drain valve (item 09).
4. Close condensate drain valve again following condensate drainage.

2.6.6 Checking the oil level

- The oil level must be between the top and bottom marks (oil dipstick/oil inspection glass) (Figure 7a).
- Correct if necessary.
- ① If oil is milky, it must be changed immediately.

2.6.7 Changing/adding oil

1. Allow the compressor to warm up, switch it off, disconnect the power supply.
 2. Pull out the oil filler plug/oil dipstick (item 03), hold the used oil container under the oil filler plug (item 04), screw open the oil drain screw, drain used oil completely.
 3. Screw the oil drain screw closed.
 4. Add the prescribed quantity of oil.
 5. Check the oil level, correct if necessary. Insert the oil filler plug or oil dipstick.
 6. Dispose of used oil according to applicable regulations.
- ① Recommendation: mineral oil Art. No. B111002, synthetic oil Art. No. B111006. No guarantee can be provided if the wrong oils are used.
Do **not** mix synthetic and mineral oil: compressor damage is possible!

2.6.8 Check screw fittings

1. Check all screw connections for tight fit and retighten if necessary.
2. Observe the tightening torques (tightening torques calculated according to VDI 2230).

2.6.9 Clean intake filter

See Part 1 of the Instruction Manual.

- ① Do not purge the intake opening. No foreign objects may enter.
Never operate the compressor without an intake filter.

2.6.10 Checking, adjusting the V-belt tension

V-belt driven compressors:

1. Switch off the petrol engine.
2. Remove the mounting plugs, take off the belt guard grating.

Checking V-belt tension:

Press down on the V-belt at the top using your thumb, halfway between the V-belt discs. The belt should not give more the width of the V-belt (Figure 8a).

Adjusting V-belt tension:

1. Mark the position of the petrol motor on the base plate.
2. Unscrew the mounting screws of the motor (Figure 8b).
3. Move the motor towards the compressor unit. Take off the V-belt.
4. Push the motor approx. 2 mm parallel past the mark. Tighten the mounting screws.
5. Fit the V-belt over the small V-belt disc first, then stretch it over the large V-belt disc.
6. Check the V-belt tension and repeat the process if necessary.
7. Attach the belt guard grating using the mounting plugs.

2.6.11 Cleaning/replacing the check valve

1. Unscrew the locking screw (Figure 6a).
2. Clean insert, replace in case of damage, squeezing or hardening.
3. Clean seat, replace complete check valve if damaged.

2.6.12 Replacing the safety valve

1. Detach the safety valve (item 11) by unscrewing it anticlockwise.
2. Apply Loctite® 243 to the thread of the new safety valve or wind Teflon tape around the valve.
3. Screw the new safety valve into place by screwing it clockwise.

2.7 Decommissioning

Observe the safety instructions!

2.7.1 Preservation

Preservation of oil-lubricated compressors is necessary if the compressor is taken out of service for a long period (over 6 months) or

is new from the factory and will not be operated until much later.

1. Switch off the petrol engine. Detach the ignition cable from the spark plug.
2. Allow the oil to drain. See Chap. 2.6.7.
3. Fill corrosion inhibiting oil (viscosity SAE 30). Insert the oil filler plug or oil dipstick.
4. Allow the compressor to warm up, switch it off.
5. Refit intake filter, seal watertight with Scotch tape.
6. Switch off the compressor. Disconnect the power supply.
7. Drain condensate.
8. Depressurise the compressor.

Store the compressor in a dry location and do not expose to large temperature fluctuations.

2.7.2 Disposal



Do not throw in the household waste.

Do not throw the tool in your household waste!! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

EU only: European Directive 2002/96/EC stipulates that used electric tools must be collected separately and disposed of at an environmentally responsible recycling centre.

2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Petrol engine does not start	No fuel in the tank	► Fill the tank with fuel
		Fault in the high-voltage component on the ignition system	► Check the contacts on the spark plug and check the ignition cable
B	Compressor runs continuously during the loading phase	Intake filter badly clogged.	► Clean or replace intake filter.
		Air consumption of compressed air tools is too high.	► Check the air consumption of the tools. Contact the service partner
		Compressor leaking.	► Locate leak, contact service partner.
		Excessive condensate in the vessel.	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.5).
		Compressed air line leaky:	► Check compressed air line, plug leak.
Condensate drain valve is open or missing.	► Close or replace.		
C	At a standstill, compressed air escapes from the idle speed control or overflow valve	Idle speed control or overflow valve leaking or faulty	► Clean or replace the idle speed control or overflow valve
D	Compressor frequently switches between loading and idle phase	Excessive condensate in the pressure vessel.	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.5).
		Idle speed control or overflow valve faulty or incorrectly adjusted	► Replace the idle speed control or overflow valve or have adjusted by Schneider Airsystems Service
E	Safety valve blows out.	Vessel pressure is higher than the preset switch-off pressure.	► Replace the idle speed control or overflow valve or have adjusted by Schneider Airsystems Service
		Safety valve is defective.	► Replace safety valve or contact service partner.

	Problem	Cause	Remedy
F	Compressor overheats.	Air supply not sufficient.	► Ensure sufficient ventilation.
		Cooling fins on cylinder (cylinder head) contaminated.	► Clean cooling fins on cylinder (cylinder head).
G	The oil level rises without oil having been added	Condensate collects in the oil.	► Compressor is too large, contact service partner.
		High humidity.	► Change oil
H	V-belt driven compressor: unusual operating noises.	V-belt or belt disc is scraping against belt guard grating.	► Look for point of contact, remedy error
		V-belt slipping.	► Tighten the V-belt (see Chap. 2.6.10)
I	Petrol engine makes unusual operating noises	Motor knocks or whines in the upper speed ranges	► Check that the octane number of the fuel is correct
J	Silencer on the petrol engine emitting unusual noises	Carburettor set incorrectly	► Check the carburettor setting and adjust if necessary
		Air filter on the petrol engine clogged	► Replace the air filter on the petrol engine
K	Maximum pressure is reached, but petrol engine does not switch to idle	Idle speed control or overflow valve faulty or incorrectly adjusted	► Replace the idle speed control or overflow valve or have adjusted by Schneider Airsystems Service
L	Switching pressure is reached, but petrol engine does not switch to loading phase	Idle speed control or overflow valve faulty or incorrectly adjusted	► Replace the idle speed control or overflow valve or have adjusted by Schneider Airsystems Service
		Cable for idle speed control valve or throttle sluggish	► Lubricate cable or throttle

2.9 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded from warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overload-

ing, manipulation / inappropriate use, insufficient / incorrect / no maintenance, dust / dirt accumulation; unauthorised / incorrect working procedures, failure to observe the instruction manual, incorrect operating resources / materials, incorrect lubricants, improper installation.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	13
2.2	Symbole i ich znaczenie	13
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	13
2.4	Uruchamianie	14
2.5	Eksploatacja.....	14
2.6	Konserwacja.....	15
2.7	Wyłączanie z eksploatacji	17
2.8	Usuwanie usterek	18
2.9	Gwarancja	19

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunki (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi silnika benzynowego!

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Urządzenie może uruchomić się ponownie samoczynnie! ¹
	Gorąca powierzchnia!
	Włączanie/wyłączanie
	sprężone powietrze nie zawierające oleju
	sprężone powietrze zawierające olej
	Zawór spustowy kondensatu
	Wydajność wyjściowa [l/min]
	Wydajność napełniania [l/min]
	Moc silnika [kW]

	Maks. robocza prędkość obrotowa [obr./min]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Ciśnienie w zbiorniku [bar]
	Pojemność zbiornika [l] Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze zbiornika [bar]
	Końcowe ciśnienie sprężania [bar]
	Ciśnienie włączania [bar]
	Ilość oleju ² [l]
	Moc akustyczna L _{WA} wg EN ISO 3744 (Dyrektywa 2000/14/WE) [dB(A)]
	L _{pA4} poziom ciśnienia akustycznego wg DIN 45 635 T 13; w odstępnie 4 m [dB(A)]
	Temperatura otoczenia [°C]
	Min. odstęp od ściany [cm]

¹ Np. w przypadku pojawienia się ciśnienia włączającego

² Pierwsze napełnienie: olej mineralny, do 10 °C. Poniżej 10 °C należy stosować olej syntetyczny.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa

	OSTRZEŻENIE
Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłacza!	
▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!	
	OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo oparzenia przez silnik, wydech, agregat, przewód łączący oraz gorący olej!	
▶ Należy nosić rękawice ochronne!	



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie używać w miejscach zagrożonych wybuchem!
- ▶ Nie zasysać gazów palnych, żrących lub trujących!
- ▶ Nie przekraczać maks. dozwolonego ciśnienia sprężania.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu podczas eksploatacji!

- ▶ Stosować nauszniki!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami!

- ▶ Nie stosować w zamkniętych pomieszczeniach!
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- Przestrzegać instrukcji eksploatacji zbiorników!
- **Zabronione:** manipulacje, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; sprężanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; używanie w przypadku nieszczelności lub zakłóceń działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonych ciśnień końcowych sprężania; praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.
- **Zabronione jest:** wlewanie paliwa podczas pracy silnika, przestawianie regulacji biegu jałowego.

2.4 Uruchamianie

2.4.1 Transport

- Sprawdzić osadzenie uchwytu.
- Zbiornik w stanie bezciśnieniowym.
- W pojeździe: transportować sprężarkę w pozycji stojącej, zabezpieczyć i osłonić.

2.4.2 Warunki w miejscu ustawienia

- Pomieszczenia: bez kurzu, suche, dobrze wietrzane.
- Powierzchnia ustawienia : równa, pozioma.

2.4.3 Przed pierwszym uruchomieniem

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
 2. Sprawdzić przyłącze elektryczne.
 3. Sprawdzić poziom oleju (patrz rozdz. 2.6.6).
- ① W urządzeniach z dołączonym prętowym wskaźnikiem poziomu oleju, należy zastąpić go korkiem zamykającym w agregacie i wlać olej.

2.4.4 Napełnianie rozpylacza oleju

Dot. sprężarek z rozpylaczem oleju:

1. Zniwelować ciśnienie w sprężarce/zbiorniku.
2. Odkręcić rozpylacz oleju od zbiornika oleju (rys. 3a).

Zastosować odpowiedni olej (nr art. B770000)!

2.4.5 Regulacja naolejacza

1. Ostrożnie dokręcić śrubę regulacyjną za pomocą śrubokręta zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Następnie odkręcić o 1/2 do 1 obrotu (ilustracja 3a).
2. Podczas pobierania powietrza przez górny wziernik widać osad oleju w kształcie kropli.
Dozowanie: 1 kropla oleju przy 300 – 600 l/min zużycia powietrza. W razie potrzeby odpowiednio wyregulować i regularnie kontrolować.

Uwaga: Należy stosować oddzielne przewody pneumatyczne do powietrza z zawartością oleju ≤ 10 m. Należy przestrzegać zaleceń z instrukcji obsługi „Narzędzia pneumatyczne”!

2.5 Eksploatacja

2.5.1 Wkład

1. Skontrolować poziom paliwa i oleju w silniku benzynowym.
2. Zniwelować ciśnienie w zbiorniku.

3. Podłączyć przewód ciśnieniowy do szybkozłączki sprężarki. Zatrzaśnięcie nastąpi automatycznie.
4. Podłączyć odbiornik.
5. Włączyć sprężarkę przez uruchomienie silnika benzynowego (patrz instrukcja obsługi silnika benzynowego).

Sprężarka napełnia silnik a następnie przechodzi na bieg jałowy: sprężarka jest gotowa do pracy.

2.5.2 Ustawianie ciśnienia roboczego

1. Pociągnąć do góry przycisk nastawczy na filtrze/reduktorze ciśnienia (rys. 4a).
2. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara = zwiększanie ciśnienia. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = redukcja ciśnienia.

3. Odczytać ustawione ciśnienie robocze na manometrze (poz. 13).
4. Przycisk nastawczy w celu zablokowania wcisnąć w dół.

Przestrzegać danych technicznych dot. narzędzi/urządzeń pneumatycznych.

2.5.3 Po użyciu

1. Wyłączyć silnik benzynowy (patrz instrukcja obsługi silnika benzynowego) i odczekać, aż sprężarka ostygnie.
2. Odłączyć złączkę wtykową przewodu ciśnieniowego od szybkozłączki.
3. W razie potrzeby należy wyczyścić sprężarkę (patrz rozdz. 2.6.2).
4. Zniwelować ciśnienie w sprężarce (patrz rozdz. 2.6.1).
5. Przetransportować sprężarkę do miejsca przechowywania (patrz rozdz. 2.4.1).

2.6 Konserwacja

Częstotliwość najpóźniej	/ Czynności	patrz rozdz.
-- / w razie potrzeby	Czyszczenie sprężarki	2.6.2
	Oczyścić wkład filtra (FDM)	2.6.3
-- / po każdym użyciu	Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego	2.6.5
	Spuścić kondensat z FDM	2.6.4
codziennie / przy uruchamianiu	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać oleju	2.6.6
jednorazowo po 10 h / --	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.8
-- / Co tydzień	Kontrola filtra ssącego	2.6.9
50 h / po pół roku	Sprawdzić naciąg paska klinowego (jeśli jest zamontowany)	2.6.10
	Czyszczenie filtra ssącego	2.6.9
	Wymienić olej (1. wymiana oleju, olej mineralny lub syntetyczny)	2.6.7
500 h / po 1 roku	Wymienić olej (w przypadku oleju mineralnego)	2.6.7
	Wymiana filtra ssącego	2.6.9
	Wymiana zaworu zwrotnego i wkładu	2.6.11
	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.8
1 000 h / po 2 latach	Wymienić olej (w przypadku oleju syntetycznego)	2.6.7
	Wymiana paska klinowego (jeśli jest zamontowany)	2.6.10
2.500 h / po 5 latach	Wymiana zaworu bezpieczeństwa	2.6.12

2.6.1 Przed każdą czynnością konserwacyjną

1. Wyłączyć silnik benzynowy (patrz instrukcja obsługi silnika benzynowego) i odczekać, aż sprężarka ostygnie.
2. Doprowadzić sprężarkę do stanu bezciśnieniowego: za pomocą pistoletu nadmuchiowego zniwelować całkowicie ciśnienie w zbiorniku.
3. Zdjąć przewód zapłonowy ze świecy zapłonowej.

2.6.2 Czyszczenie sprężarki

- Oczyszczyć żeberka chłodzące na cylindrze, głowicy cylindra i na chłodnicy końcowej przy użyciu sprężonego powietrza.
- Oczyszczyć pokrywę wentylatora na silniku.

2.6.3 Czyszczenie wkładu FDM

1. Pozbawić zbiornik FDM ciśnienia.
2. Przytrzymać pod otworem spustu kondensatu odpowiedni pojemnik. Spuścić kondensat.
3. Zdemontować zbiornik FDM. Odkręcić śrubę mocującą od wkładu filtra, przekręcając ją ręcznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 4a).
4. Wyciągnąć wkład filtra i wyczyścić w roztworze mydła (maks. 50°C).
5. Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

2.6.4 Spuszczanie kondensatu FDM

Spuszczanie półautomatyczne: obrócić zawór spustowy kondensatu o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przy ciśnieniu poniżej 1 bara: kondensat wypływa samoczynnie (rys. 4a).

Spuszczanie ręczne: obrócić zawór spustowy kondensatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i nacisnąć do góry. Spływa kondensat.

2.6.5 Spuszczanie skroplin ze zbiornika ciśnieniowego

- ① Zutilizować kondensat zgodnie z obowiązującymi przepisami!

Uwaga: Nosić okulary ochronne!

1. Podstawić pod otwór spustu kondensatu odpowiedni pojemnik.
2. W celu spuszczenia skroplin niezbędne jest ciśnienie w zbiorniku rzędu 2 - 3 barów.

3. Otworzyć zawór spustowy kondensatu (poz. 09).

4. Po spuszczeniu kondensatu należy ponownie zamknąć zawór spustowy.

2.6.6 Kontrolowanie poziomu oleju

- Poziom oleju musi sięgać miejsca pomiędzy dolnym i górnym znacznikiem (prętowy wskaźnik poziomu oleju/wziernik oleju) (rys. 7a).

- W razie potrzeby skorygować.

- ① W przypadku mlecznego zabarwienia oleju należy niezwłocznie przeprowadzić wymianę oleju.

2.6.7 Wymiana/dolewanie oleju

1. Rozgrzać sprężarkę, wyłączyć, odłączyć zasilanie.

2. Wyciągnąć zatyczkę wlewu oleju lub prętowy wskaźnik poziomu oleju (poz. 03), podstawić pojemnik na zużyty olej pod śrubę spustową oleju (poz. 04), odkręcić śrubę, spuścić w całości zużyty olej.

3. Dokręcić śrubę spustową oleju.

4. Wlać olej w odpowiedniej ilości.

5. Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić olej. Włożyć zatyczkę wlewu oleju lub prętowy wskaźnik poziomu oleju.

6. Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- ① Zalecenie: olej mineralny nr kat. B111002, olej syntetyczny nr kat. B111006. Nie uznaje się gwarancji w przypadku zastosowania nieprawidłowego oleju.

Nie mieszać oleju syntetycznego i mineralnego: możliwe uszkodzenie sprężarki!

2.6.8 Sprawdzanie złączy

1. Należy sprawdzić wszystkie złączenia pod względem prawidłowego osadzenia i w razie potrzeby dokręcić.

2. Przestrzegać wartości momentów dokręcania (obliczanie momentów dokręcania wg VDI 2230).

2.6.9 Czyszczenie filtra ssącego

Patrz instrukcja obsługi, część 1.

- ① Nie przedmuchiwać otworu ssącego. Do środka nie mogą wnikać ciała obce. Nigdy nie należy używać sprężarki bez filtra ssącego.

2.6.10 Sprawdzenie i regulacja naciągu pasa klinowego

Sprężarki napędzane za pomocą pasa klinowego:

1. Wyłączyć silnik benzynowy.
2. Wyjąć zatyczki mocujące, zdjąć kratkę ochronną paska.

Sprawdzenie naciągu pasa klinowego:

Nacisnąć kciukiem pas klinowy na górze, na środku pomiędzy tarczami. Może on ugiąć się maksymalnie o szerokość pasa (ilustracja 8a).

Regulacja naciągu pasa klinowego:

1. Na płycie głównej oznaczyć pozycję silnika benzynowego.
2. Odkręcić śruby mocujące silnika (ilustracja 8b).
3. Przesunąć silnik w kierunku agregatu sprężarki. Zdjąć pas klinowy.
4. Przesunąć silnik równolegle ok. 2 mm poza oznaczenie. Dokręcić śruby mocujące.
5. Założyć pas klinowy najpierw na mniejszą tarczę, a następnie wcisnąć go na większą tarczę.
6. Sprawdzić naprężenie pasa klinowego, w razie potrzeby powtórzyć procedurę.
7. Ponownie zamocować kratkę ochronną paska za pomocą zatyczek mocujących.

2.6.11 Czyszczenie/wymiana zaworu zwrotnego

1. Odkręcić śrubę zamykającą (rys. 6a).
2. Oczyszczyć wkładkę, w razie uszkodzenia, odciśnięcia lub stwardnienia wymienić.
3. Oczyszczyć gniazdo, w razie uszkodzenia wymienić cały zawór zwrotny.

2.6.12 Wymiana zaworu bezpieczeństwa

1. Wykręcić zawór bezpieczeństwa w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (poz. 11).
2. Posmarować gwint nowego zaworu bezpieczeństwa smarem Loctite® 243 lub owinać teflonową taśmą.
3. Wkręcić nowy zawór bezpieczeństwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

2.7 Wyłączanie z eksploatacji

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!


2.7.1 Konserwacja

Konserwacja sprężarek smarowanych olejem jest niezbędną, jeśli sprężarka nie była używana przez dłuższy czas (powyżej 6 miesięcy) lub jeśli jest nowa i będzie używana dopiero w czasie znacznie późniejszym.

1. Wyłączyć silnik benzynowy. Zdjąć przewód zapłonowy ze świecy zapłonowej.
2. Umożliwić spłynięcie oleju. Patrz rozdz. 2.6.7.
3. Wlać olej chroniący przed korozją (lepkość SAE 30). Włożyć zatyczkę wlewu oleju lub prętowy wskaźnik poziomu oleju.
4. Rozgrzać sprężarkę, następnie wyłączyć.
5. Zamontować filtr ssawny i uszczelnić za pomocą taśmy klejącej.
6. Wyłączyć sprężarkę. Przerwać dopływ prądu.
7. Spuścić kondensat.
8. Zniwelować ciśnienie w sprężarce.

Sprężarkę należy przechowywać w suchym miejscu, nie narażając jej na działanie silnych wahań temperatury.

2.7.2 Usuwanie

 Nie wyrzucać do odpadów komunalnych.

Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania należy przekazać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska do odzysku surowców wtórnych. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów państwowych.

Tylko UE: Zgodnie z europejską Wytyczną 2002/96/EG zużyte narzędzia elektryczne trzeba gromadzić osobno i odprowadzać do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Silnik benzynowy nie uruchamia się	Brak paliwa w zbiorniku	► Uzupełnić paliwo
		Błąd w elemencie wysokiego napięcia układu zapłonowego	► Sprawdzić styki przy świecy zapłonowej i przy przewodzie zapłonowym
B	Sprężarka pracuje ciągle w fazie obciążenia	Silnie zabrudzony filtr ssawny	► Oczyszczyć lub wymienić filtr ssawny
		Zbyt duże zużycie powietrza w narzędziach pneumatycznych	► Sprawdzić zużycie powietrza przez narzędzia. Skontaktować się z partnerem serwisowym
		Wycieki ze sprężarki	► Zlokalizować wyciek, powiadomić partnera serwisowego
		Zbyt duża ilość kondensatu w zbiorniku	► Spuścić kondensat (patrz rozdz. 2.6.5)
		Nieszczelny przewód sprężonego powietrza	► Sprawdzić przewód sprężonego powietrza, uszczelnić wyciek
		Otwarty zawór spustowy kondensatu lub brak zaworu	► Zamknąć wzgl. założyć
C	W stanie zatrzymania sprężone powietrze ulatuje przez zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego	Nieszczelny lub uszkodzony zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego	► Wyczyścić lub wymienić zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego
D	Sprężarka często przełącza się pomiędzy fazą obciążenia i biegu jałowego	Bardzo duża ilość kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym	► Spuścić kondensat (patrz rozdz. 2.6.5)
		Uszkodzony lub nieprawidłowo ustawiony zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego	► Wymienić zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego lub zlecić jego ustawienie serwisowi marki Schneider
E	Przez zawór bezpieczeństwa uchodzi powietrze	Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe od ustawionego ciśnienia wyłączenia	► Wymienić zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego lub zlecić jego ustawienie serwisowi marki Schneider
		Uszkodzony zawór bezpieczeństwa	► Wymienić zawór bezpieczeństwa lub skontaktować się z partnerem serwisowym
F	Sprężarka jest zbyt rozgrzana	Niewystarczający dopływ powietrza	► Należy zapewnić odpowiedni nawiew i wentylację
		Zabrudzone żeberka chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)	► Oczyszczyć żeberka chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
G	Poziom olej wzrasta, pomimo że nie dolewano oleju	W oleju zbiera się kondensat	► Sprężarka jest przewymiarowana, powiadomić partnera serwisowego
		Wysoka wilgotność powietrza	► Wymienić olej
H	Sprężarka napędzana za pomocą pasa klinowego: nietypowe odgłosy pracy	Pas klinowy lub koło pasowe trze o kratkę ochronną paska	► Odszukać miejsce styku i naprawić usterkę
		Pas klinowy ześlizguje się	► Naprężyć pas klinowy (patrz rozdz. 2.6.10)
I	Nietypowe odgłosy pracy silnika benzynowego	Silnik uderza lub dźwięczy w górnym zakresie prędkości obrotowej	► Sprawdzić prawidłową liczbę oktanów paliwa
J	Nietypowy dym przy tłumiku silnika benzynowego	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	► Sprawdzić i ewentualnie skorygować ustawienie gaźnika
		Zatkany filtr powietrza silnika benzynowego	► Wymienić filtr powietrza silnika benzynowego
K	Osiągnięte maksymalne ciśnienie, ale silnik nie przechodzi na bieg jałowy	Uszkodzony lub nieprawidłowo ustawiony zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego	► Wymienić zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego lub zlecić jego ustawienie serwisowi marki Schneider
l	Osiągnięte ciśnienie włączania, ale silnik nie przechodzi do fazy obciążenia	Uszkodzony lub nieprawidłowo ustawiony zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego	► Wymienić zawór regulacji biegu jałowego lub zawór prądu przeciążeniowego lub zlecić jego ustawienie serwisowi marki Schneider
		Ciężko chodzi cięgiło zaworu regulacji biegu jałowego lub dźwignia gazu	► Naoliwić cięgiło lub dźwignię gazu

2.9 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Gwarancją nie są objęte następujące elementy i działania: części ścierające się i zużywające się; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek przeciążenia; modyfikacje / użytkowanie niezgodne z

przeznaczeniem; niedostateczna / nieprawidłowa / zaniechana konserwacja; uszkodzenia spowodowane pyłem / zanieczyszczeniem; niedopuszczalny / nieprawidłowy sposób pracy; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych środków eksploatacyjnych; stosowanie nieodpowiedniego smaru; nieodpowiednie ustawienie.

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	20
2.2	Symbyly a ich význam	20
2.3	Bezpečnostné pokyny	20
2.4	Uvedenie do prevádzky	21
2.5	Prevádzka	21
2.6	Údržba	22
2.7	Uvedenie mimo prevádzky	24
2.8	Odstránenie poruchy	24
2.9	Záruka	25

2.1 Všeobecné pokyny












Dodržiavať bezpečnostné pokyny!








Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Čítať a dodržiavať návod na obsluhu benzínového motora!

2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie nebezpečenstvom pred
	Prístroj sa môže znova samovoľne spustiť! ¹
	Horúci povrch!
	Zap-/Vypnúť
	bezolejový stlačený vzduch
	olejom mazaný stlačený vzduch
	Odpúšťací ventil kondenzátu
	Sací výkon [l/min]
	Plniaci výkon [l/min]
	Výkon motora [kW]
	Najvyššie prevádzkové otáčky [U/min]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]

	Váha [kg]
	Pracovný tlak [bar]
	Tlak v nádobe [bar]
	Obsah nádoby [l] Maximálny prípustný prevádzkový tlak nádoby [bar]
	Koncový kompresný tlak [bar]
	Zapínací tlak [bar]
	Množstvo oleja ² [l]
	L _{WA} úroveň akustického tlaku podľa EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	L _{pA4} Hladina akustického tlaku podľa DIN 45 635 T 13; 4 m odstup [dB(A)]
	Teplota okolia [°C]
	Min. odstup od steny [cm]

¹ Napr. pri dosiahnutí riadiaceho tlaku

² Prvé naplnenie: minerálny olej, do 10 °C. pod 10 °C použiť plne syntetický olej.

2.3 Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

► Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia na motore, výfuku, agregáte, spájacej hadici a horúcim olejom!

► Nosiť ochrané rukavice!



VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu!

► Nevyužívať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.

► Nenasávať žiadne, horľavé, leptavé alebo jedovaté plyny!

► Neprekročiť max. prípustný koncový kompresný tlak.

**VAROVANIE****Poruchy sluchu spôsobené hlukom počas prevádzky!**

- ▶ Nosiť ochranu na uši!

**VAROVANIE****Nebezpečenstvo otravy výfukovými plynmi!**

- ▶ Nepoužívať v uzavretých priestoroch!

- Pracovať oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Chráňte seba, iné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie vždy nevyhnutnými ochrannými opatreniami, školením prístrojov a opatreniami, predchádzať tým poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo ich autorizovanými servisnými partnermi.
- Dodržiavať návod na obsluhu pre nádoby!
- **Zakázané:** Manipulácie, Použitie na iné účely; Núdzové opravy; stláčať iné zdroje energie; Bezpečnostné vybavenia odstrániť alebo poškodiť; Používať pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; Prekročiť prípustný koncový kompresný tlak ako uvedené; Pracovať bez ochranného vybavenia; Prepravovať prístroj pod tlakom, vykonávať údržbu, opravovať, nechať bez dozoru; používať iné/nesprávne mazivá; fajčiť; otvorený oheň; Odstrániť nálepku.
- **Zakázané:** Plnenie palivovej nádrže pri bežiacom motore, prestaviť reguláciu behu naprázdno.

2.4 Uvedenie do prevádzky**2.4.1 Preprava**

- Skontrolovať pevné uloženie rukoväte.
- Nádoby bez tlaku.
- Vo vozidle: Prepravovať kompresor nastojato, zabezpečiť a chrániť.

2.4.2 Podmienky na mieste uloženia

- Priestory: bez prachu, suché, dobre prevzdušnené.
- Plocha uloženia: hladká, vodorovná.

2.4.3 Pred prvým uvedením do prevádzky

1. Zrealizovať vizuálnu kontrolu.
 2. Skontrolovať elektrickú prípojku.
 3. Skontrolovať stav oleja. (vid' kap. 2.6.6).
- ① Pri prístrojoch s priloženou odmerkou oleja túto vymeniť za uzatváracie zátky v agregáte a doplniť olej.

2.4.4 Doplniť hmlový primazávač

Pre kompresory s hmlovým primazávačom:

1. Kompresor/nádoby urobiť beztlakovými.
2. Odskrutovať hmlový primazávač od nádoby. (obrázok 3a)

Použiť vhodný olej (obj.č. B770000)!

2.4.5 Nastaviť hmlový primazávač

1. Zaskrutkovať regulačnú skrutku opatrne so skrutkovačom v smere hodinových ručičiek. Potom naskrutkovať na 1/2 až 1 otáčok (obrázok 3a).
2. Pri odbere vzduchu je na hornom olejoznaku viditeľná usadenina oleja v tvare kvapky.
Dávkovanie: 1 kvapka oleja pri 300 – 600 l/min spotreby vzduchu. V prípade potreby príslušne nastaviť a pravidelne kontrolovať.

Upozornenie: Separátne tlakovo-vzduchové hadice pre olejom mazaný vzduch ≤ 10 m použiť. Dodržiavať návod na obsluhu "tlakovo-vzduchové náradie"!

2.5 Prevádzka**2.5.1 Použitie**

1. Skontrolovať palivo a stav oleja benzínového motora.
2. Vypustiť tlak zo vzdušníka.
3. Pripojiť tlakovo-vzduchovú hadicu na rýchlospojku kompresora. Zaseknutie prebehne automaticky.
4. Zapojiť spotrebič.
5. Uviest' kompresor do prevádzky naštartovaním benzínového motora (vid' návod na obsluhu benzínového motora).

Kompresor plní vzdušník a ide na voľnobeh: Kompresor je pripravený na nasadenie.

2.5.2 Nastavenie pracovného tlaku

1. Nastavovacie tlačidlo redukčného ventilu s filtrom - ventilom min. tlaku potiahnuť (obrázok 4a).

- Otočiť v smere hodinových ručičiek = tlak sa zvýši. Otočenie proti smeru hodinových ručičiek = tlak sa zníži.
- Nastavený pracovný tlak na manometri odčítať (Poz. 13).
- Nastavovacie tlačidlo na aretáciu zatlačiť smerom dole.

Dodržiavať technické údaje tlakovo-vzduchové náradie/prístroje.

2.5.3 Po použití

- Vypnúť benzínový motor (viď návod na

obsahu benzínového motora) a nechať kompresor schladieť.

- Oddeliť vsuvku tlakovo-vzduchovej hadice od rýchlospojky.
- Kompresor v prípade potreby vyčistiť (viď kap. 2.6.2).
- Kompresor urobiť beztlakovým (viď kap. 2.6.1).
- Kompresor prepraviť na miesto uskladnenia (viď kap. 2.4.1).

2.6 Údržba

Interval / najneskôr	Činnosť	viď kap.
-- / v prípade potreby	Kompresor vyčistiť	2.6.2
	Vyčistiť nástavec filtra (redukčný ventil s filtrom)	2.6.3
-- / po každom nasadení	Kondenzát vypustiť z tlakovej nádoby	2.6.5
	Vypustiť kondenzát s redukčného ventilu s filtrom	2.6.4
denne/ Uvedenie do prevádzky	Skontrolovať stav oleja, v prípade potreby doplniť	2.6.6
jednorázovo po 10 h / --	skontrolovať skrutkovania	2.6.8
-- / týždenne	skontrolovať sací filter	2.6.9
50 h / po 1/2 roku	Skontrolovať napnutie klinového remeňa (keď existuje)	2.6.10
	Vyčistiť sací filter	2.6.9
	Vymeniť olej (1.výmena oleja minerálny alebo syntetický olej)	2.6.7
500 h / po 1 roku	Vymeniť olej (pri minerálnom oleji)	2.6.7
	Vymeniť sací filter	2.6.9
	Vymeniť spätný ventil a nástavec	2.6.11
	Skontrolovať skrutkovania	2.6.8
1.000 h / po 2 rokoch	Vymeniť olej (pri syntetickom oleji)	2.6.7
	Vymeniť klinové remene (keď existujú.)	2.6.10
2.500 h / po 5 rokoch	vymeniť bezpečnostný ventil	2.6.12

2.6.1 Pred každou údržbou

- Vypnúť benzínový motor (viď návod na obsluhu benzínového motora) a nechať kompresor vychladnúť.
- Urobiť kompresor beztlakovým: s ofukovacou pištoľou vypustiť všetok tlak zo vzdušníka.
- Kábel zapalovania odpojiť zo zapalovacej sviečky.

2.6.2 Vyčistiť kompresor

- Chladiace rebrá na valci, hlavu valca a dochadzovač vyčistiť so stlačeným vzduchom.
- Vyčistiť kryt ventilátora motora.

2.6.3 Vyčistiť nástavec redukčného ventilu s filtrom

- Urobiť nádobu redukčného ventilu s filtrom beztlakovým.
- Podržať vhodnú nádobu pod odpúšťačom kondenzátu.Odpustiť kondenzát.
- Nádobu redukčného ventilu s filtrom odmontovať. Upevňovaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek odskrutkovať od nástavca filtra. (obrázok 4a).
- Nástavec filtra odobrať, vyčistiť v mydlovom lúhu (max. 50 °C) .
- Montáž v opačnom poradí.

2.6.4 Vypustiť kondenzát redukčného ventilu s filtrom

Poloautomaticky odpustiť: Odpúšťací ventil kondenzátu otočiť o 1/4 otáčok proti smeru hodinových ručičiek. Pod 1 bar: Kondenzát odtečie. (obrázok 4a)

Manuálne odpustiť: Odpúšťací ventil kondenzátu otočiť proti smeru hodinových ručičiek a zatlačiť hore. Kondenzát odtečie.

2.6.5 Kondenzát tlakovej nádoby odpustiť

ⓘ Kondenzát odstrániť podľa platných predpisov!

Pozor: Noste ochranné okuliare!

1. Postaviť vhodnú nádobu pod odpúšťáčom kondenzátu.
2. Aby sa mohol kondenzát odpustiť, musí byť zastúpený tlak v nádobe od 2 - 3 bar.
3. Otvoriť odpúšťací ventil kondenzátu (Poz. 09) .
4. Odpúšťací ventil kondenzátu po prevedenom odpustení kondenzátu znova zatvoríť.

2.6.6 Skontrolovať stav oleja

• Stav oleja sa musí nachádzať medzi spodným a vrchným označením (olejová odmerka/olejznak) (obrázok 7a).

• V prípade potreby opraviť.

ⓘ Pri mliečnom oleji musí nasledovať okamžitá výmena oleja.

2.6.7 Vymeniť/doplniť olej

1. Kompresor nechať zahriaty, vypnúť, prerušiť prívod prúdu.
2. Plniace zátky oleja resp. olejovú odmerku (Poz. 03) vytiahnuť, podržať nádobu-starého oleja pod odpúšťacou skrutkou oleja (Poz. 04), túto naskrutkovať, starý olej úplne odpustiť.
3. odpúšťaciu skrutku oleja naskrutkovať.
4. Zadané množstvo oleja naplniť.
5. Skontrolovať stav oleja, v prípade potreby opraviť. Plniace zátky oleja resp. odmerku oleja zasunúť.
6. Starý olej odstrániť podľa platných predpisov.

ⓘ Odporúčanie: Minerálny olej Obj. č. B111002, syntetický olej Obj. č. 111006. Žiadna záruka pri zlom oleji. Syntetický a minerálny olej **nie** miešať: Možné škody na kompresore!

2.6.8 Skontrolovať skrutkovania

1. Skontrolovať všetky skrutkovania na pevnom uložení, v prípade potreby dotiahnuť.
2. Dodržať ťahovacie momenty (Započítanie ťahovacích momentov podľa VDI 2230).

2.6.9 Vyčistiť sací filter

Vid' návod na obsluhu časť 1.

ⓘ Sací otvor nevyfúkať. Nesmú sa dnu dostať žiadne cudzie častice. Kompresor nikdy neprevádzkovať bez sacieho filtra.

2.6.10 Skontrolovať/nastaviť napnutie klinového remeňa

Kompresory poháňané klinovým remeňom:

1. Vypnúť benzínový motor.
2. Odstrániť upevňovacie zátky, odobrať ochranú mrežu remeňa.

Skontrolovať napnutie klinového remeňa:

Klinový remeň hore v strede medzi platňou klinového remeňa zatlačiť palcom smerom dole. Môže sa povoliť maximálne šírka klinového remeňa (obrázok 8a).

Nastaviť napnutie klinového remeňa:

1. Označiť pozíciu benzínového motora na základnej doske.
2. Uvoľniť upevňovacie skrutky motora (obrázok 8b).
3. Motor posunúť smerom k agregátu kompresora. Klinový remeň odobrať.
4. Motor posunúť cca. 2 mm paralelne cez označenie späť. Zatiahnuť upevňovacie skrutky.
5. Klinový remeň najprv položiť cez malú platňu klinového remeňa a potom zatlačiť nad veľkú platňu klinového remeňa.
6. Skontrolovať napnutie klinového remeňa, v prípade potreby postup zopakovať.
7. Namontovať ochranú mrežu remeňa s upevňovacími zátkami.

2.6.11 Spätný ventil vyčistiť/vymeniť

1. Uzatváracie skrutky odskrutkovať (obrázok 6a).
2. Nástavec vyčistiť, pri poškodení, zatlačiť, alebo vytvrdnutie nahradiť.
3. Uloženie vyčistiť, pri poškodení vymeniť kompletný spätný ventil.

2.6.12 Vymeniť bezpečnostný ventil

1. Bezpečnostný ventil (Poz. 11) proti smeru hodinových ručičiek uvoľniť.
2. Závit nového bezpečnostného ventilu s Loctite® 243 natrieť, alebo s teflónovou páskou obtočiť.
3. Nový bezpečnostný ventil v smere hodinových ručičiek zaskrutkovať.

2.7 Uvedenie mimo prevádzky Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

2.7.1 Konzervácia

Konzervácia pri olejom mazaných kompresoroch je potrebná, keď bol kompresor dlhší čas (od 6 mesiacov) odstavený alebo je úplne nový a bude sa prevádzkovať podstatne neskôr.

1. Benzínový motor vypnúť. Kábel zapalovania odpojiť zo sviečky zapalovania.
2. Nechať olej odtiecť. Vid' kap. 2.6.7.
3. Naplniť antikoročný olej (Viskozita SAE 30). Zasunúť plniace zátky oleja resp. olejovú odmerku.

2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Benzínový motor sa neštartuje	Žiadne palivo v nádrži	► Naplniť palivo
		Chyba v časti vysokého napätia zapalovacieho zariadenia	► Skontrolovať kontakty na sviečke zapalovania ako aj na kábli zapalovania
B	Kompresor beží nepretržite vo fáze zaťaženia	Nasávací filter silno znečistený	► Nasávací filter vyčistiť alebo vymeniť
		Náradie stlačeného vzduchu má príliš vysokú spotrebu vzduchu	► Skontrolovať spotrebu vzduchu náradia. Kontaktovať servisného partnera.
		Netesnosti na kompresore	► Nájsť netesnosti, kontaktovať servisného partnera
		Príliš veľa kondenzátu vo vzdušníku	► Vypustiť kondenzát (vid' kap. 2.6.5)
		Vedenie stlačeného vzduchu netesní	► Skontrolovať vedenie stlačeného vzduchu, utesniť netesnosti
C	Pri odstávke uniká stlačený vzduch cez regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil	Odpustný ventil kondenzátu otvorený alebo chýba	► Zatvoriť resp. nasadiť
		Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil netesní alebo je pokazený	► Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil vyčistiť alebo vymeniť

4. Kompresor nechať zahriaty, vypnúť.
5. Zabudovať nasávací filter, uzavrieť vodotesne lepiacou páskou.
6. Kompresor vypnúť. Prerušiť prívodu prúdu.
7. Kondenzát vypustiť.
8. Urobiť kompresor beztlakovým.

Kompresor uskladňovať v suchu a nevystavovať žiadnym výkyvom teploty.

2.7.2 Likvidácia



Nepatrí do komunálneho odpadu.

Prístroj neodhadzujte do komunálneho odpadu! Prístroje, príslušenstvo a obaly recyklujte podľa predpisov na ochranu životného prostredia. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EU: Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia použité elektrické prístroje zvlášť zberať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

	Porucha	Príčina	Odstránenie
D	Kompresor zapína často medzi fázou zaťaženia voľnobehu	Veľmi veľa kondenzátu v tlakovom vzdušníku	► Vypustiť kondenzát (viď kap. 2.6.5)
		Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil pokazený alebo nie je správne nastavený	► Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil vymeniť resp. nechať si ho nastaviť servisom Schneider Druckluft
E	Bezpečnostný ventil prefukuje	Tlak vzdušníka je vyšší ako nastavený zapínací tlak	► Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil vymeniť resp. nechať nastaviť servisom Schneider Druckluft
		Bezpečnostný ventil pokazený	► Bezpečnostný ventil vymeniť alebo kontaktovať servisného partnera
F	Kompresor je príliš horúci	Prívod vzduchu nedostatočný	► Zabezpečiť dostatočné odzdušnenie a ovzdušnenie
		Chladiace rebrá na valci (hlave valca) znečistné.	► Chladiace rebrá na valci (hlave valca) vyčistiť
G	Úroveň oleja stúpa, bez toho aby sa olej naplnil	V oleji sa zbiera kondenzát	► Kompresor predimenzovaný, kontaktovať servisného partnera
		Vysoká vlhkosť vzduchu	► Vymeniť olej
H	Kompresor poháňaný klinovým remeňom: Nezvyčajný hluk pri chode	Klinový remeň alebo platňa remeňa sa prešmykuje na ochranej mreži remeňa	► Vyhľadať kontaktné miesto, chybu odstrániť
		Klinový remeň prešmykuje	► Napnúť klinový remeň (viď kap. 2.6.10)
I	Nezvyčajný hluk pri chode na benzínového motora.	Motor klope alebo zvoní pri vyšších otáčkach	► Skontrolovať palivo na správne oktánové číslo
J	Nezvyčajná tvorba dymu na tlmiči hluku benzínového motora	Chybné nastavenie karburátora	► Skontrolovať nastavenie karburátora a v prípade potreby opraviť
		Vzduchový filter benzínového motora zanesený	► Obnoviť vzduchový filter benzínového motora
K	Maximálny tlak je dosiahnutý, ale benzínový motor nejde do voľnobehu	Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil pokazený alebo nesprávne nastavený	► Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil vymeniť resp. nechať si ho nastaviť servisom Schneider Druckluft
L	Zapínací tlak je dosiahnutý, ale benzínový motor nejde do fázy zaťaženia	Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil pokazený alebo nesprávne nastavený	► Regulátor voľnobehu resp. prepádový ventil vymeniť resp. nechať si ho nastaviť servisom Schneider Druckluft
		Tiahlo ventilu regulátora voľnobehu resp. plynovej páky ťažkopádne	► Tiahlo resp. plynovú páku naolejovať

2.9 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené z nárokov na záruku: Amortizované / opotrebované diely;

nesprávne použite; Preťaženie; Manipulácia / Používanie na iné účely; nedostatočná / chybná / žiadna údržba; Napadanie prachu / nečistôt; neprípustný / zlý pracovný postup; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý obrábací / pracovný prostriedok; zlý mazací prostriedok; nesprávne uloženie.

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien übereinstimmt: 2006/42/EG Maschinenrichtlinie in Verbindung mit 97/23/EG (Modul A) Druckgeräte-Richtlinie, 2009/105/EG Richtlinie über einfache Druckbehälter; 2000/14/EG Outdoor-Richtlinie.

Kolbenkompressor: CPM 280-10-20 B, $p_s = 11$ bar, $V = 20$ l, DN 12 **Serien-Nr.:** T100149 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2012

Konformitätsbewertungsverfahren:

Interne Fertigungskontrolle mit Begutachtung der technischen Unterlagen und regelmäßiger Prüfung nach 2000/14/EG Anhang VI, Pkt. 6 – Verfahren 2

Schalleistungspegel L_{WA} nach DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG)

Messwert: 95 dB(A) **Garantierter Wert:** 97 dB(A) **Zertifikat-Registrier-Nr.:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Benannte Stelle: CE 0496

Der Unterzeichner ist Leiter Technik; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines: 2006/42/EC machinery directive in conjunction with 97/23/EC (module A) pressure equipment directive, 2009/105/EC simple pressure vessels directive; 2000/14/EC outdoor-noise-directive.

Piston compressor: CPM 280-10-20 B, $p_s = 11$ bar, $V = 20$ l, DN 12 **Serial no.:** T100149 **Year of CE mark:** 2012

Conformity evaluation procedure:

Internal control of production with assessment of technical documentation and periodical checking according to 2000/14/EC annex VI, Item 6 – procedure 2

Sound power level L_{WA} according to DIN EN ISO (RL 2000/14/EC)

Measured value: 95 dB(A) **Guaranteed value:** 97 dB(A) **Certificate-registry-no.:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Nominated centre: CE 0496

Undersigned is Head of engineering; Documentation representative

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa w połączeniu z 97/23/WE (Modul A) dyrektywą dot. urządzeń pneumatycznych, 2009/105/WE dyrektywą dot. prostych zbiorników ciśnieniowych; 2000/14/WE dyrektywą outdoor.

Sprężarka tłokowa: CPM 280-10-20 B, $p_s = 11$ bar, $V = 20$ l, DN 12 **Nr seryjny:** T100149 **Rok oznakowania CE:** 2012

Procedury oceny zgodności:

Wewnętrzna kontrola produkcji z oceną dokumentacji technicznej i okresową kontrolą wg 2000/14/WE załącznik VI, Pkt. 6 – procedura 2

Moc akustyczna L_{WA} wg DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/WE)

Wartość zmierzona: 95 dB(A) **Wartość gwarantowana:** 97 dB(A) **Nr rej. certyfikatu:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Jednostka notyfikowana: CE 0496

Podpis: Kierownik Działu Technicznego; Rzeczoznawca

H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek: 2006/42/EK Gépek-irányelv összefüggésben a 97/23/EK (Modul A) Nyomáseelőállító készülékek-irányelvvvel, 2009/105/EK Irányelv egyszerű tartályokról; 2000/14/EK Kültéri-irányelvek.

Dugattyús kompresszor: CPM 280-10-20 B, $p_s = 11$ bar, $V = 20$ l, DN 12 **Sorozatszám:** T100149 **A CE-bejegyzés éve:** 2012

Megfelelőségértékelési eljárás:

A gyártás belső ellenőrzése a műszaki dokumentálás értékelésével és rendszeres 2000/14/EK VI. melléklet szerint, 6.pont – Eljárás 2

Hangteljesítményszint L_{WA} DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EK) szerint

Mért érték: 95 dB(A) **Garantált érték:** 97 dB(A) **Bizonyítvány-Reg.száma:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Kijelölt szervek: CE 0496

Jegyzí a felelős műszaki vezető; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašuji s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici: 2006/42/ES Směrnice pro strojní zařízení s 97/23/ES (Modul A) Směrnice pro tlaková zařízení, 2009/105/ES Směrnice pro jednoduché tlakové nádoby; 2000/14/ES Směrnice pro použití ve venkovním prostoru.

Pístový kompresor: CPM 280-10-20 B, $p_s = 11$ bar, $V = 20$ l, DN 12 **Sériové č.:** T100149 **Rok označení CE:** 2012

Postupy posuzování shody:

Interní řízení výroby spojené s posouzením technické dokumentace a pravidelnou kontrolou podle 2000/14/ES příloha VI, Pkt. 6 – procedura 2

Hladina akustického výkonu L_{WA} podle DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/ES)

Namerěná hodnota: 95 dB(A) **Garantovaná hodnota:** 97 dB(A) **Registrační číslo certifikátu:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Oznámené subjekty: CE 0496

Podepsaná osoba je technický vedoucí; Zodpovědný za dokumentaci

Reutlingen, 26.01.2012

V./pp./ z up./v zastoupení/v.z.

Gernot Blöchle



SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam: : 2006/42/ES Smernica o strojoch spolu so 97/23/ES (Modul A) Smernicou o tlakových zariadeniach,, 2009/105/ES Smernicou o jednoduchých tlakových nádobách; 2000/14/ES Smernica o emisii hluku zariadení používaných vo vonkajšom priestore.

Piestový kompresor: CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12 **Sériové č.:** T100149 **Rok označenia CE:** 2012

Postupy posudzovania zhody:

Interné riadenie výroby s posúdením technických podkladov a pravidlenou skúškou podľa 2000/14/EK príloha VI, bod 6 – Postup práce 2

Hladina akustického výkonu podľa L_{WA} DIN EN ISO3744 (RL 2000/14/ES)

Nameraná hodnota: 95 dB(A) **Garantovaná hodnota:** 97 dB(A) **Registračné č. certifikátu:** CE.NED.01.0003.02/0808.3

DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l. Viale Colleoni 9 – 200041 Agrate B.za (MI)

Notifikované orgány: CE 0496

Podpísaný je technický vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu

Reutlingen, 26.01.2012

V./pp./ z up./v zastoupení/v.z.

Gernot Blöchle



Anhang zur Konformitätserklärung vom 26.01.2012 für Kolbenkompressor CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Annex to Declaration of Conformity dated 26.01.2012 for piston compressor CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Załącznik do deklaracji zgodności z dnia 26.01.2012 dotyczący sprężarki tłokowej CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Melléklet a Konformitási nyilatkozathoz 2012.01.25 án a dugattyús kompresszor CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Dodatek k Prohlášení o shodě z 26.01.2012 pro piestový kompresor CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Príloha Vyhlásenia o zhode zo 26.01.2012 pre piestový kompresor CPM 280-10-20 B, $p_s= 11$ bar, $V= 20$ l, DN 12

Die Fertigung erfolgte unter Beachtung der folgenden Normen:

Production was carried out in compliance with the following standards:

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem wymienionych poniżej norm:

A gyártás a következő normatívák figyelembevételével történt:

Výroba probíhá v souladu s uvedenými normami:

Výroba prebehla v súlade s nasledujúcimi normami:

Maschine/Machine/Maszyna/Gépek/ Strojní zařízení/Zariadenie:

**Schall/Sound/Akustyka/
Zaj/Hluk/Hlučnost:**

EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009; EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009; EN 1012:2005;
EN 60204-1:2007+ A1:2009; EN 286-1:1998 + A1:2002 +AC:2002

ISO 3744:2009

Die ausführlichen Bezeichnungen der Normen können in den Amtsblättern der EU auf <http://www.newapproach.org/> nachgesehen werden.

The detailed designations of the standards can be viewed in the EU gazettes under <http://www.newapproach.org/>

Szczegółowe oznaczenia norm podane są w odpowiednich dokumentacjach UE dostępnych na stronie <http://www.newapproach.org/>

A normatívák teljes szövege megtalálható a <http://www.newapproach.org/> oldalon.

Úplná znění norem můžete nahlédnout na úředních stránkách EU <http://www.newapproach.org/>.

Podrobné označenia noriem možno nájsť v úradných vestníkoch EÚ na <http://www.newapproach.org/>

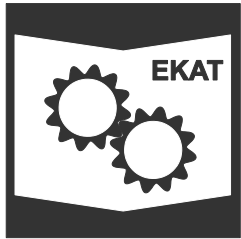


Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0
☎ +49 (0) 7121 959-151
✉ info@tts-schneider.com

📄 www.schneider-airsystems.com



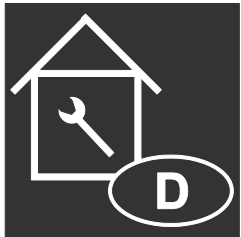
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

📄 www.schneider-airsystems.com/td



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

📄 www.schneider-airsystems.com/reach



TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300
☎ +49 (0) 7024 804-22269
✉ service@tts-schneider.com

📄 www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx



📄 www.schneider-airsystems.com